

Journals

No. 40

Wednesday, December 15, 1999

2:00 p.m.

Journaux

N^o 40

Le mercredi 15 décembre 1999

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Paradis (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Document entitled "Export of Military Goods from Canada" for the year 1998. — Sessional Paper No. 8560–362–94–01.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Paradis (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Exportation de marchandises militaires du Canada » pour l'année 1998. — Document parlementaire n^o 8560–362–94–01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 362–0086 concerning pay equity. — Sessional Paper No. 8545–362–41–01;

— n^o 362–0086 au sujet de l'équité salariale. — Document parlementaire n^o 8545–362–41–01;

— Nos. 362–0283, 362–0284 and 362–0285 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545–362–18–13.

— n^{os} 362–0283, 362–0284 et 362–0285 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n^o 8545–362–18–13.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard) presented the report of the Canadian delegation of the Canada–Japan Interparliamentary Group respecting its participation at the Tenth Annual Bilateral Meeting held in Tokyo, Hiroshima and Shikoku, Japan, from November 6 to 13, 1999. — Sessional Paper No. 8565–362–57–01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds — Dollard) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada–Japon concernant sa participation à la dixième rencontre bilatérale tenue à Tokyo, Hiroshima et Shikoku (Japon) du 6 au 13 novembre 1999. — Document parlementaire n^o 8565–362–57–01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Lee (Scarborough–Rouge River) presented the Report of the Canada–China Legislative Association respecting its participation at the Second Bilateral Meeting held in Ottawa, Toronto, Winnipeg and Victoria, from October 25 to 30, 1999. — Sessional Paper No. 8565–362–68–01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Serré (Timiskaming — Cochrane), from the Standing Joint Committee on Official Languages, presented the Second Report of the Committee (Bilingual status for Ottawa). — Sessional Paper No. 8510–362–14.

Mr. Easter (Malpeque), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the First Report of the Committee (authorisation to travel). — Sessional Paper No. 8510–362–15.

Mr. Godfrey (Don Valley West), from the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the First Report of the Committee (Interim Report on Children and Youth at Risk). — Sessional Paper No. 8510–362–16.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 9*) was tabled.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Third Report of the Committee (Other Audit Observations in the April 1999 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510–362–17.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee was requested by the government to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4 and 9*) was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), Bill C–22, An Act to facilitate combatting the laundering of proceeds of crime, to establish the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada and to amend and repeal certain Acts in consequence, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation (Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to facilitate combatting the laundering of proceeds of crime, to establish the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada and to amend and repeal certain Acts in consequence”.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Lee (Scarborough–Rouge River) présente le rapport de l'Association législative Canada–Chine concernant sa participation à la deuxième réunion bilatérale tenue à Ottawa, Toronto, Winnipeg et Victoria du 25 au 30 octobre 1999. — Document parlementaire n° 8565–362–68–01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Serré (Timiskaming — Cochrane), du Comité mixte permanent des langues officielles, présente le deuxième rapport de ce Comité (Bilinguisme officiel d'Ottawa). — Document parlementaire n° 8510–362–14.

M. Easter (Malpègue), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le premier rapport de ce Comité (autorisation de se déplacer). — Document parlementaire n° 8510–362–15.

M. Godfrey (Don Valley–Ouest), du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le premier rapport de ce Comité (Rapport provisoire sur les enfants et jeunes à risque). — Document parlementaire n° 8510–362–16.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 9*) est déposé.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le troisième rapport de ce Comité (Autres observations de vérification du Rapport du vérificateur général d'avril 1999). — Document parlementaire n° 8510–362–17.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 4 et 9*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. MacAulay (Solliciteur général du Canada), le projet de loi C–22, Loi visant à faciliter la répression du recyclage financier des produits de la criminalité, constituant le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation (Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi visant à faciliter la répression du recyclage financier des produits de la criminalité, constituant le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence ».

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Schmidt (Kelowna), Bill C-403, An Act to amend the Nuclear Energy Act and the Nuclear Safety and Control Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), seconded by Ms. Gagnon (Québec), Bill C-404, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Department of Human Resources Development Act, 1999, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), seconded by Mr. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), Bill C-405, An Act to amend the Employment Insurance Act and another Act in consequence, 1999 (Employment Insurance Account and annual premium rate settings), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), seconded by Mr. Grewal (Surrey Central), Bill C-406, An Act to amend the Criminal Code (proceeds of crime), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), seconded by Mr. Grewal (Surrey Central), Bill C-407, An Act to amend the Criminal Code (prostitution), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), seconded by Mr. Grewal (Surrey Central), Bill C-408, An Act to amend the Criminal Code (prostitution), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Desrochers (Lotbinière), moved, — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, December 10, 1999, be concurred in.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Schmidt (Kelowna), le projet de loi C-403, Loi modifiant la Loi sur l'énergie nucléaire et la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), appuyé par M^{me} Gagnon (Québec), le projet de loi C-404, Loi de 1999 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et la Loi sur le ministère du Développement des ressources humaines, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), appuyé par M. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), le projet de loi C-405, Loi de 1999 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et une autre loi en conséquence (compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), appuyé par M. Grewal (Surrey-Centre), le projet de loi C-406, Loi modifiant le Code criminel (produit de la criminalité), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), appuyé par M. Grewal (Surrey-Centre), le projet de loi C-407, Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), appuyé par M. Grewal (Surrey-Centre), le projet de loi C-408, Loi modifiant le Code criminel (prostitution), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Desrochers (Lotbinière), propose, — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 10 décembre 1999, soit agréé.

Debate arose thereon.

Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. McNally (Dewdney — Alouette), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, December 10, 1999, be not now concurred in, but that it be recommitted to the Standing Committee on Finance with instruction that they amend the same, so as to recommend that the government re-index the income tax system to inflation by immediately eliminating bracket creep.”

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Godin (Acadie — Bathurst), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), moved, — That, in the opinion of this House, the government should take immediate action to restore Employment Insurance benefits to seasonal workers. (*Private Members' Business M-222*)

Debate arose thereon.

Mr. Hubbard (Miramichi), seconded by Mr. Wilfert (Oak Ridges), — That the motion be amended by deleting all the words after the words “immediate action to” and substituting the following:

“review Employment Insurance benefits for seasonal workers.”

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Anderson (Minister of the Environment) — Report on the administration of the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act for the year 1997, pursuant to the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act, S.C. 1992, c. 52, s. 28. — Sessional Paper No. 8560-362-104-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Arts Centre, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the National Arts Centre Act, R. S. 1985, c. N-3, s. 17(2). — Sessional Paper No. 8560-362-179-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

Il s'élève un débat.

M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. McNally (Dewdney — Alouette), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 10 décembre 1999, ne soit pas agréé maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent des finances avec instruction de le modifier en recommandant que le gouvernement réintroduise immédiatement l'indexation au taux d'inflation dans le régime fiscal de façon à réajuster les tranches d'imposition. »

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Godin (Acadie — Bathurst), appuyé par M^{me} Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour rétablir les prestations de l'Assurance-emploi à l'intention des travailleurs saisonniers. (*Affaires émanant des députés M-222*)

Il s'élève un débat.

M. Hubbard (Miramichi), appuyé par M. Wilfert (Oak Ridges), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « mesures immédiates pour », de ce qui suit :

« réexaminer la question des prestations d'assurance-emploi pour les travailleurs saisonniers. »

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Anderson (ministre de l'Environnement) — Rapport sur l'application de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial pour l'année 1997, conformément à la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, L.C. 1992, ch. 52, art. 28. — Document parlementaire n° 8560-362-104-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport du Centre national des Arts, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur le Centre national des Arts, L. R. 1985, ch. N-3, par. 17(2). — Document parlementaire n° 8560-362-179-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Myers (Waterloo — Wellington), two concerning pornography (Nos. 362–0367 and 362–0368) and one concerning child poverty (No. 362–0369);

— by Mr. Wilfert (Oak Ridges), one concerning child poverty (No. 362–0370);

— by Mr. McWhinney (Vancouver Quadra), three concerning the issuing of visas (Nos. 362–0371 to 362–0373);

— by Ms. Augustine (Etobicoke — Lakeshore), one concerning nuclear weapons (No. 362–0374);

— by Mr. Provenzano (Sault Ste. Marie), one concerning international trade (No. 362–0375).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:48 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Myers (Waterloo — Wellington), deux au sujet de la pornographie (n^{os} 362–0367 et 362–0368) et une au sujet de la pauvreté des enfants (n^o 362–0369);

— par M. Wilfert (Oak Ridges), une au sujet de la pauvreté des enfants (n^o 362–0370);

— par M. McWhinney (Vancouver Quadra), trois au sujet de la délivrance de visas (n^{os} 362–0371 à 362–0373);

— par M^{me} Augustine (Etobicoke — Lakeshore), une au sujet des armes nucléaires (n^o 362–0374);

— par M. Provenzano (Sault Ste. Marie), une au sujet du commerce international (n^o 362–0375).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18 h 48, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

